МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Отделение переводоведения и всемирного культурного наследия

УТВЕРЖДАЮ
Проректор
по образовательной деятельности КФУ
Проф. Минзарипов Р.Г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Коррективная грамматика первого иностранного языка Б1.В.ДВ.15

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника: академический бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: английский

Автор(ы):
Гайнутдинова А.З. , Морозова Т.В.

Рецензент(ы):
Палутина О.Г.

СОГЛАСОВАНО:
Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.
Протокол заседания кафедры No ___ от "____" _____ 201__г
Учебно-методическая комиссия Института международных отношений, истории и востоковедения (отделение переводоведения и всемирного культурного наследия):
Протокол заседания УМК No ____ от "____" _____ 201__г

Регистрационный No 902026914

Казань
2014

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, б/с Гайнутдинова А.З. кафедра европейских языков и культур отделение переводоведения и всемирного культурного наследия , 1Alsu.Gajnutdinova@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Морозова Т.В. кафедра европейских языков и культур отделение переводоведения и всемирного культурного наследия , morozov2005@yandex.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины "Практическая грамматика первого иностранного языка" являются: формирование у студентов навыков активного и правильного использования грамматических форм и структур английского языка в устной и письменной речи (с учетом стилистических и социолингвистических норм), а также навыка их перевода на русский язык; систематизация знаний студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения; знакомство с основной терминологией дисциплины; формирование у студентов цельного представления о грамматическом строе современного английского языка как системы с его особенностями функционирования в процессе коммуникации; способствование пониманию, осмыслению и активному усвоению основных явлений грамматического строя английского языка и доведению их использования до автоматизма.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.15 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Б.3.2/1. В.8 Профессиональный цикл. Вариативная часть (дисциплины по выбору студента)

Дисциплина входит в блок курсов по выбору профессионального цикла обучения студентов по направлению подготовки "Лингвистика" и профилю подготовки "Перевод и переводоведение". Дисциплина изучается на первом курсе во втором семестре с целью формирования устойчивых теоретических и практических знаний по грамматике первого иностранного языка.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1 (профессиональные компетенции)	владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
СК-1	умеет проводить лингвистический анализ текста/дискурса с учетом специфики лингвистических и национально-культурологических характеристик фонетико-фонологического, лексического, семантико-синтаксического и прагматического уровней и на основе анализа идентифицировать различные типы устных и письменных текстов

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

правила употребления артиклей, видо-временных форм английского глагола, действительного и страдательного залогов, неличных форм английского глагола и форм сослагательного наклонения, иметь практические основы знаний по грамматике первого иностранного языка

2. должен уметь:

применять на практике полученные знания в процессе самостоятельного изучения грамматических явлений

3. должен владеть:

владеть навыками идентификации и формулировки грамматического значения категориальных форм и других грамматических средств.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять на практике полученные знания в процессе самостоятельного изучения грамматических явлений

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Видовременные формы глагола	5	1-5	0	10	0	устный опрос домашнее задание контрольная работа
2.	Тема 2. Сослагательное наклонение	5	6-10	0	10	0	устный опрос домашнее задание контрольная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
3.	Тема 3. Неличные формы глагола	5	11-18	0	16	0	устный опрос домашнее задание контрольная работа
.	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	зачет
	Итого			0	36	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Видовременные формы глагола

практическое занятие (10 часа(ов)):

Формы выражения простого настоящего, прошедшего и будущего времени. Формы выражения длительных действий. Формы выражения совершенных действий. Способы выражения будущего времени. Наречия и обстоятельства времени, используемые с различными видовременными формами. Действительный и страдательный залог. Согласование времен. Способы перевода личных форм глагола на русский язык.

Тема 2. Сослагательное наклонение

практическое занятие (10 часа(ов)):

Сослагательное наклонение. Условные типы предложений (четыре основных типа и смешанный). Слова-связки, используемые в сослагательном наклонении. Способы перевода предложений, содержащих сослагательное наклонение, на русский язык.

Тема 3. Неличные формы глагола

практическое занятие (16 часа(ов)):

Инфинитив, причастие и герундий. Конструкции с инфинитивом, причастием. Способы перевода неличных форм глагола на русский язык.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Видовременные формы глагола	5	1-5	подготовка домашнего задания	5	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	3	контрольная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос

ЭЛЕКТРОННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНФОРМАЦИОННО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА КФУ

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Сослагательное наклонение	5	6-10	подготовка домашнего задания	5	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	3	контрольная работа
				подготовка к устному опросу	2	устный опрос
3.	Тема 3. Неличные формы глагола	5	11-18	подготовка домашнего задания	8	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
				подготовка к устному опросу	4	устный опрос
	Итого				36	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: практические занятия с использованием активных и интерактивных форм проведения занятий и др. (мозговой штурм, метод составления ментальных карт, компьютерные презентации, компьютерные симуляции), разбор конкретных коммуникативных ситуаций с точки зрения лингвокультурной специфики, ролевые игры и т.д.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: презентации в Power Point по заданной теме, поиск информации в глобальной сети Интернет, поиск лингвострановедческой и страноведческой информации в аутентичных источниках и справочниках при подготовке докладов и сообщений.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Видовременные формы глагола

домашнее задание , примерные вопросы:

1. Open the brackets and use the verbs in the required tense form. One night I (wake up) in the middle of the night as I (hear) a slight noise. I (sure) that someone (stand) outside my bedroom door. I was awfully sorry now that I not (lock) it before going to bed. As I (hurry) to lock it, I called ?Who?s there?? There was a strange sound, then I heard that someone (run) upstairs. My curiosity made me (open) the door and I (find) the corridor full of smoke, which (come) from Mr. Rochester?s room. I understood that someone (set) fire to the house. I (forget) all my fears and (run) in to the master?s room. He (sleep). Everything around him was in flames and smoke. I (throw) some water to wake him up and to put out the flames. I explained what I (see). He (think) for a few seconds. ?Jane, I (watch) you all this time, and I can?t help admiring you!? he (say). ?If we not (hurry) now, it (be) too late. I (call) the servants, sir?? I asked. ?No, not (do) it,? he answered. ?If Adele (hear) something and (wake) up she (frighten). I am glad that you are the only person who (know) about it. And thank you! You (save) my life a second time.?

контрольная работа , примерные вопросы:

Translate the following sentences. 1. Каждое здание в Риме говорит о своей истории и географии. 2. Чудо Интернета в том, что вы можете виртуально получить всё, что ваше сердце пожелает. 3. - Я не могу понять, что с нами происходит. ? Дело просто в том, что один из нас изменился, и это не я. 4. Мне всегда хотелось попасть в Новую Зеландию, но пока что мне это не удалось. 5. У меня липкие пальцы. Я ела мед.

устный опрос , примерные вопросы:

1. Случаи использования the Present Simple tense. 2. Способы выражения формы будущего времени.

Тема 2. Сослагательное наклонение

домашнее задание , примерные вопросы:

1. ... about that incident, I ... in trouble but, fortunately, nobody told him. a) Did he find out ... would be b) Had he found out ... would have been c) Did he find out ... would have been d) Had he found out ... would be 2. ... the yesterday's storm, we ... there now. a) Hadn't it been for ... would have been b) Had it not been for ... might be c) Hadn't it been for ... would be d) Had it not been for ... could have been 3. Drink a coffee if it ... you feel better. a) will make b) would make c) make d) made

контрольная работа , примерные вопросы:

Read the questions below and decide which answer best fits each space. 1. If I ... a litlle stronger, I ... that competition. a) was ... would win b) had been ... would have won c) were ... would have won d) had been ... would won 2. If the weather ... bad, we ... at home. a) is ... will always stay b) was ... always stayed c) was ... would always stay d) had been ... would stay 3. If you ... your exam, you ... learn now. a) passed ... wouldn't have to b) had passed ... wouldn't have had to c) passed ... wouldn't have had to d) had passed ... wouldn't have to 4. If you ... him, he ... left out. a) hadn't invited ... would feel b) didn't invite ... would have felt c) hadn't invited ... might have felt d) don't invite ... might have felt 5. If my mum ... us yesterday, we ... hurry now. a) had packed ... wouldn't have to b) had packed ... won't have to c) packed ... wouldn't have to d) had packed ... wouldn't have had to

устный опрос , примерные вопросы:

1. Типы условных предложений, выражающих реальность. 2. Типы условных предложений, выражающих нереальность.

Тема 3. Неличные формы глагола

домашнее задание , примерные вопросы:

I. Insert Participle I or Participle II of the verbs in brackets. 1. But when I was told the name of my companion my heart sank. It suggested (close) portholes and the night air rigidly (exclude). 2. Mr. Kelada would have had it all his own way except for a man (call) Ramsay. 3. In five minutes we were in the middle of a (heat) argument. 4. The lad started as if (awake) from some dream. 5. I sat in the corner (watch). 6. She was staring at him with wide and (terrify) eyes. 7. He could see nothing of the room but a chest of drawers roughly (made) by a native carpenter. 8. Miss Livingstone (look) rather unlike herself and (decorate) with good many cobwebs stood (look) (annoy) in the doorway (hold) a pile of dusty volumes. 9. She advanced with slightly shaky knees, still (peer) forward. 10. He was deeply (impress) by the woman who stood (wait) to receive him now. 11. The music sounded so sweet to his ears that he thought it must be the King?s musicians (pass by). It was really only a little bird (sing) outside his window.

контрольная работа , примерные вопросы:

Complete the sentences using an infinitive or an -ing form. 1. City life is too busy for me; I really miss ?. in the country. 2. We had to postpone ?. tennis because of the bad weather. 3. She goes ? at the disco every weekend. 4. If you will keep ? so much, you?re bound to get fat. 5. She?s been training so hard recently that she deserves ? the race. 6. He couldn?t sleep, so I suggested his ? some warm milk. 7. Because of his fear of jellyfish, he doesn?t like ? in the sea. 8. I?d really like ? my uncle in Chicago one day. 9. That man seems to be having trouble ? his car. Why don?t you give him a push? 10. Mr. Roberts is much too old ? climbing like he used to.

устный опрос , примерные вопросы:

1. The Objective Participle Construction 2. The Subjective Participle Construction

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Зачетный билет состоит их двух частей:

1) теоретический вопрос по пройденным темам

2) выполнение заданий на карточке

Вопросы к зачету:

1. Личная форма глагола. The Present Simple и the Present Continuous.
2. Личная форма глагола. The Present Perfect и the Present Perfect Continuous.
3. Личная форма глагола. The Past Simple и the Past Continuous.
4. Личная форма глагола. The Past Perfect и the Past Perfect Continuous.
5. Личная форма глагола. The Future Simple, the Future Continuous и the Future Perfect.
6. Личная форма глагола. Способы выражения будущего времени.
7. Правила согласования времен.
8. Личные формы глагола. Страдательный залог. Типы конструкций.
9. Сослагательное наклонение. Способы выражения реальности.
10. Сослагательное наклонение. Способы выражения нереальности.
11. Сослагательное наклонение. Конструкции "I wish", "If only".
12. Сослагательное наклонение. Смешанный тип предложений.
13. Инфинитив. Формы, залог, использование части to.
14. Инфинитив. Complex Object. Complex Subject. For-Complex.
15. Герундий. Формы, залог, глаголы, предлоги и словосочетания, после которых употребляется герундий.
16. Причастие. Формы, залог. The Objective Participial Construction. The Subjective Participial Construction.

Образец карточки с предложениями

Translate into English using the required tense froms.

1. Будет ли мне предоставлена возможность пользоваться этой книгой?
2. Поезд приближался к станции, делегаты стояли у окон и махали шляпами.
3. Студентам велели подождать за дверью.
4. Мы ждем уже час, а никто не приглашает нас в офис.
5. Нам сказали, что нас пригласят через пять минут.

7.1. Основная литература:

Кожаева М. Г. Revision Tables Student's Grammar Guide. Грамматика английского языка в таблицах: Учебное пособие / М.Г. Кожаева, О.С. Кожаева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 120 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN 978-5-9765-0776-0, 1000 экз.

http://znanium.com/bookread.php?book=240046

Бузаров, Владимир Васильевич. Практическая грамматика разговорного английского языка = Essentials of Conversational English Grammar: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / В. В. Бузаров.-3-е изд., стер..-Москва: Академия, 2010.-411 с. (491 экз.)

7.2. Дополнительная литература:

Качалова, Ксения Николаевна. Практическая грамматика английского языка с упражнениями и ключами = Englisch grammar / К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич .? Москва : ЛадаКом, 2013 .? 716, [1] с. ; 21 .? (English) .? Авт. также на англ. яз.: K. N. Kachalova, E. E. Israilevich .? ISBN 978-5-91336-008-3 ((в пер.)) , 7000.

Крылова, Инна Павловна. Практическая грамматика английского языка: учеб. пособие / И. П. Крылова, Е. В. Крылова.?3-е изд., стер..?М.: ЧеРо, 2005.?292 с..

Вельчинская В. А. Грамматика английского языка: Учебно-методическое пособие / В.А. Вельчинская. - М.: Флинта: Наука, 2009. - 232 с.: 60x88 1/16. (обложка) ISBN 978-5-9765-0679-4, 1000 экз.

http://znanium.com/bookread.php?book=186077

Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. В. Гуревич. - 9-е изд. - М.: Флинта : Наука, 2012. - 296 с. - ISBN 978-5-89349-464-8 (Флинта), ISBN 978-5-02-002934-7 (Наука)

http://znanium.com/bookread.php?book=454947

7.3. Интернет-ресурсы:

englishpage.com - www.englishpage.com

english4today.com - www.english4today.com

gerasoft.com - www.gerasoft.com

HomeEnglish - http://homeenglish.ru/Grammar.htm

native english - http://www.native-english.ru/grammar

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Коррективная грамматика первого иностранного языка" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB,audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудованием имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

1. Аудитория с мультимедиапроектором, ноутбуком и экраном.
2. Аудитории для практических занятий.
3. Доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по специальности: 45.03.02 "Лингвистика" и специализации Перевод и переводоведение .

Автор(ы):
Гайнутдинова А.З. _____
Морозова Т.В. _____
"__" _____ 201 __ г.

Рецензент(ы):
Палутина О.Г. _____
"__" _____ 201 __ г.